DUMHETE

Dumhete

Copyright, 1930, By

A. D. Steckel, Ph. B.

Printed in the United States of America

Eu Gleh Buch Mit Tseeh Shtories

in

PENNSYLVANIA DEUTSCH

Tzu de leut os des Pennsylvania Deutsch lese un fershte kenne — tzu denne fermach ich des buch.

—A. D. Steckel, Ph. B.

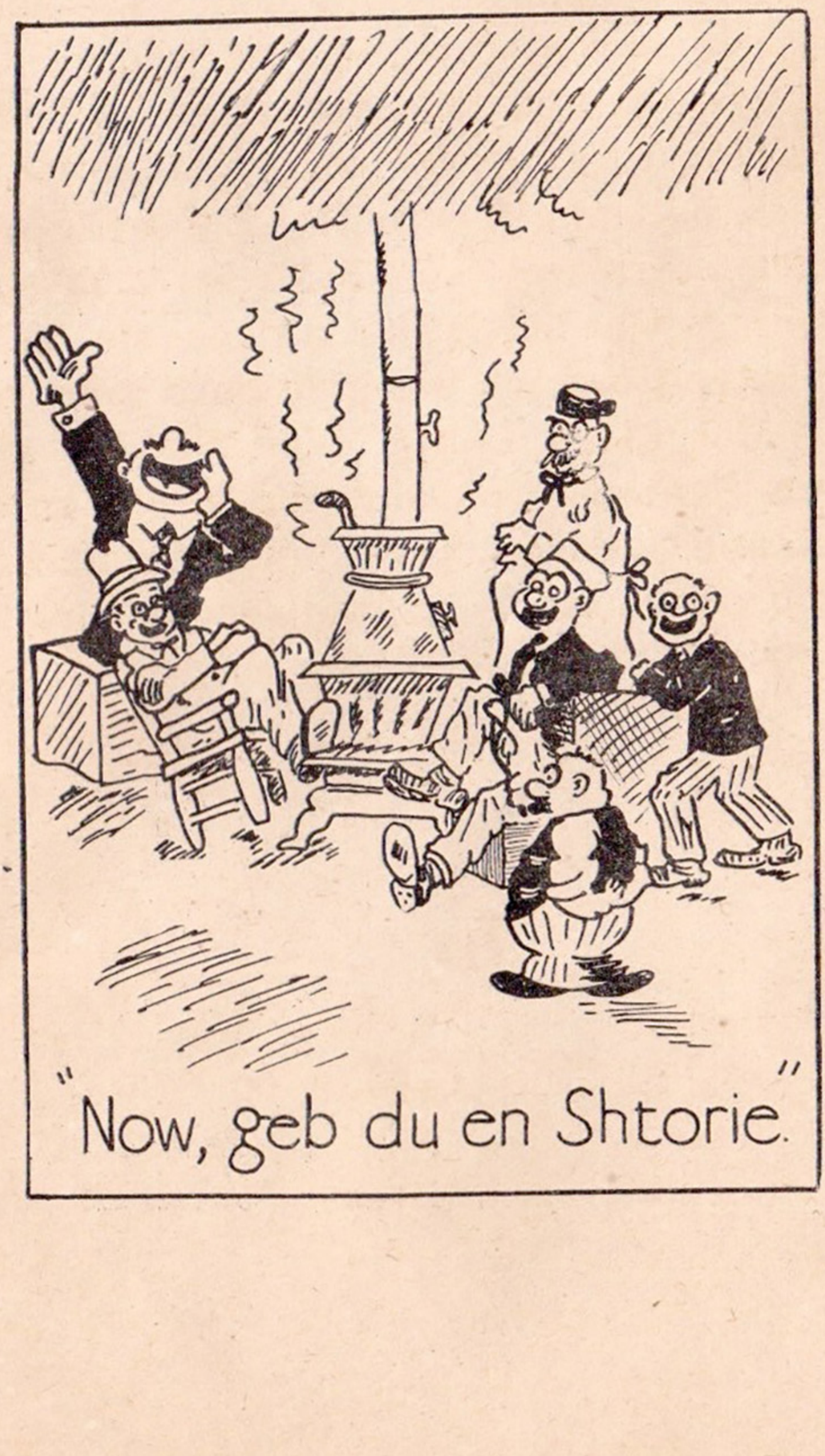
Stutzman Printing Company
Fullerton, Pa.
1930

DUMHETE

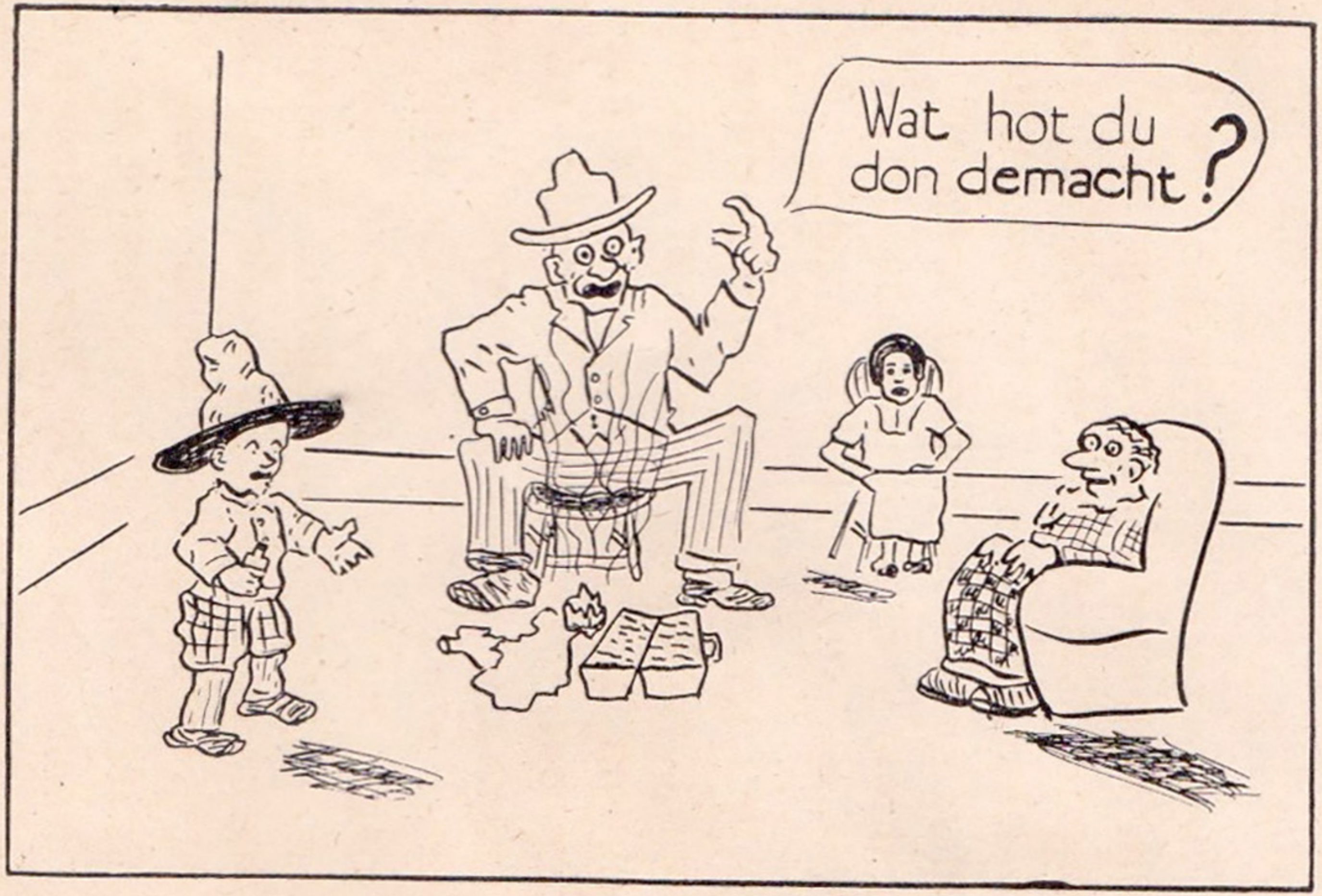
Dumhete un narrishe kehpers halde de weld om geh. Won es net war fer bissel gshpaz alsemol dehte die leut yo so sover ware os essich.

Mencht fun de leut misse schoffe fer en leve. Awer sie welle gewehnlich net immer schoffe. Sie welle aw alsemol bissel tseit have fer sich selvert. Un ich wehs aw os sie hen. Fer sell hav ich des gleh buch gshrive.

Mei Lieve Leut: Won ihr blo sin un fiele os won ihr der grebs gonk nunner gengte, huckt euch yusht hie fer por menutte un lese des gleh buch. No fiele ihr besser.



"Now, geb du en Shtorie."


Wat hot du don demacht?

EN GUTER "GEISHT"

Wie ich en buh war un war noch dehehm is emol eh dag en liniment mon ons haus kumme. Er war en alder mon.

Ich war draus im welshkern heisel om welshkern aus mache. Die gleh rutzich Eva Shtink war drin in de kich bei meine mem. Wie der liniment mon kumme is hot mei mem sie naus gshickt fer mihr tzu sahe ich set nei kumme. Ich bin nei gonge.

Wie ich nei kumme bin hot der liniment mon in de kich uf em shtul ghuckt und hot sei satchel uf ghotte. Er hot alle sotte liniment ghot—grienes, rodes, brownes, geles, schwartses un weises. Es weis liniment, mei lieve leut, war fun dem "harschinggeisht" liniment was em so die nahs nuf geht un macht em tzingle os won mihr der shimme dans deht im ice haus. On so'ne buttel hav ich geroche. No hav ich der shtupper druf un hab die buttel in sei satchel gelekt. Die buttel is gfolle und der hals is ob gebroche. Ich sahg euch des hot awer geluderd.

Der liniment mon hot sei tzung iv-vertsverrich im maul ghotte. Er hot net recht schwetze kenne. Wie er des geroche hot—der is awer erscht aw gonge.

"Wat hot du don de macht? Thbring dopper fer en emer un en lumbe! Deth "harthinggeith" liniment ith auth de buttel deluffe un in mei tathel! Deth ith evve now al ferlutht. Do muth en mon en gonther dag thoffe un no dun die leut emth liniment noch fer-thitte. Ich will holth der divel!"

Ich hab nicks gsaht. Wie er es uf gebutzt ghot hot war noch bissel in de ferbrochene buttel. No hot er gsaht tzu meine mem:

"Deth ith gut fer rhumedith. Deth contht du uthe fer dei beh eireive. Kum emol hittel do rei in die dup—no reiv ich dir dei beh ei."

"O neh," sahgt mei mem, "net heit!"

"Du waitht mithuth," hot er tzu meine mem gsaht, "ich lahf so fiel im eh dag. No war ich tho wund unnig de arhm. Der onner dag bin ich tho weit geluffe un ich war tho wund ich hab net gewitht was thu du. Wie ich

hehm tumme bin hab ich mich emol gut dewethe un no hab ich bittel "harthinggeith" liniment denumme un hab eth in die hond un hab eth unnig mei arhm. Ow! deth hot awer de brent!"

„Mihr hen die
leicht bretich
de Sundag!"

DIE LEUT SCHWETZE SO FIEL

Die leut schwetze so fiel, bartich won es on die parre kumt. Die parre sin menchlich un gleiche aw gshpaz—un des is recht. Sie sin ken engel. Won sie ware, ware mihr glene deihenker al im Himmel.

Do yets war ich om en benquet. Wie mihr gesse ghotte hen is es ons shtories fertzele gonge. Die parre sin aw nei kumme fer ihre share. Es hot ehner en shtorie geve fum eh parre os en leicht bretich tzu du ghotte hot. Es is alles al recht gonge om haus awer es is net so gut gonge on de Karich. Der parre hot ordlich gedrunke ghot bis er on die Karich kumme is.

Die drehr hen der dod mon in die Karich gedrahe; der forsinger hot die gloffe bissel gekitzld; der kweihr hot gleh wennich gegrishe un der undertaker hot sei kehpers fericht mit de blume.

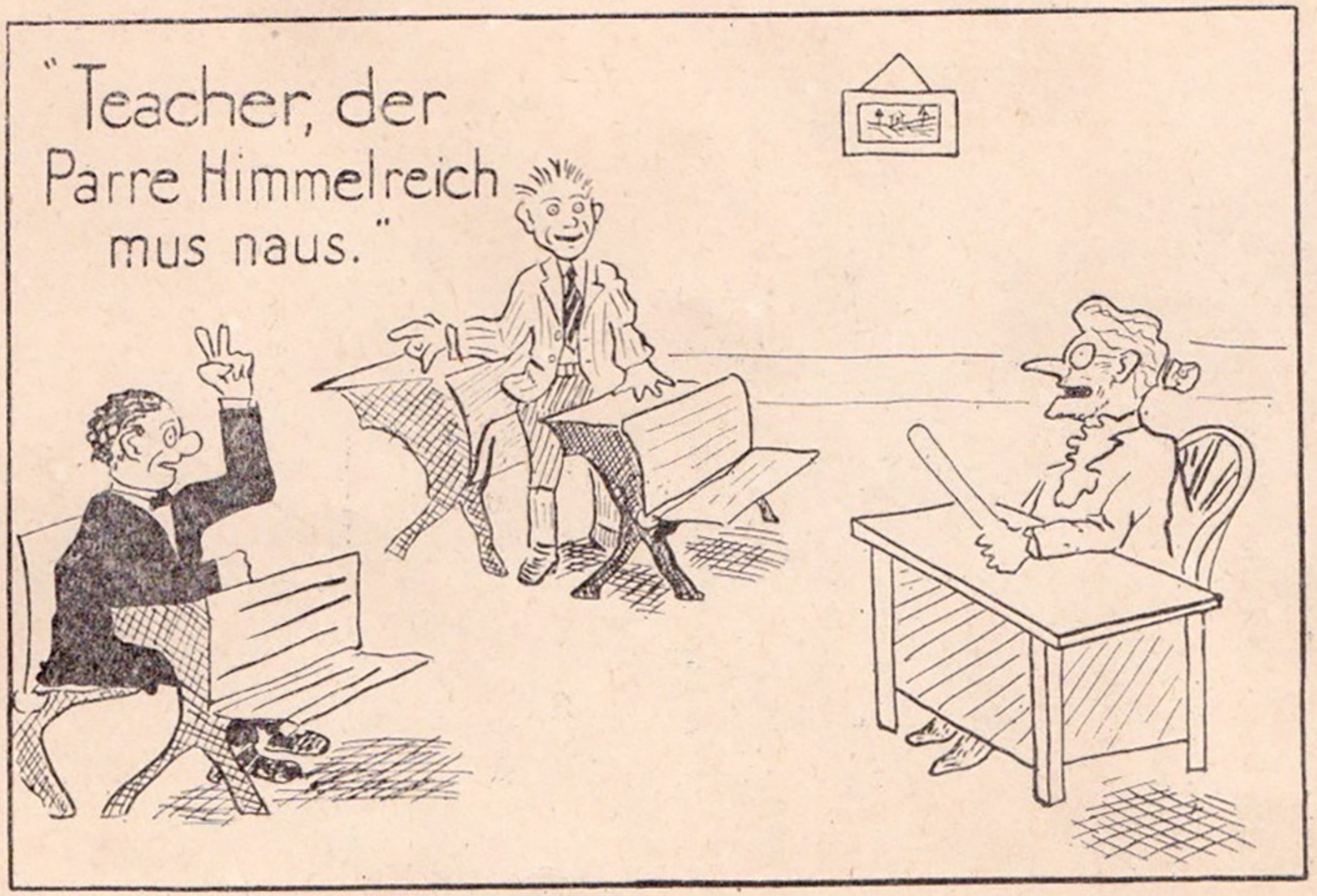
Wie es tseit war fer der parre fer sei bretich geve fer en tseeh daler bill is er hinich de konsel ruf kumme,

hot sich net heve kenne un is nunner uf die gnie gfolle. No hot er gsaht:

"Mei Lieve Leut: Nemt der John naus un begrahbt ihn. Mihr hen die leicht bretich de Sundag."

Ich sahg dir mihr hen awer gelacht. Awer es war ehner om disch os net gelacht hot. No hav ich gsaht tzu ihm: "Was is don letz os du net lachsht?"

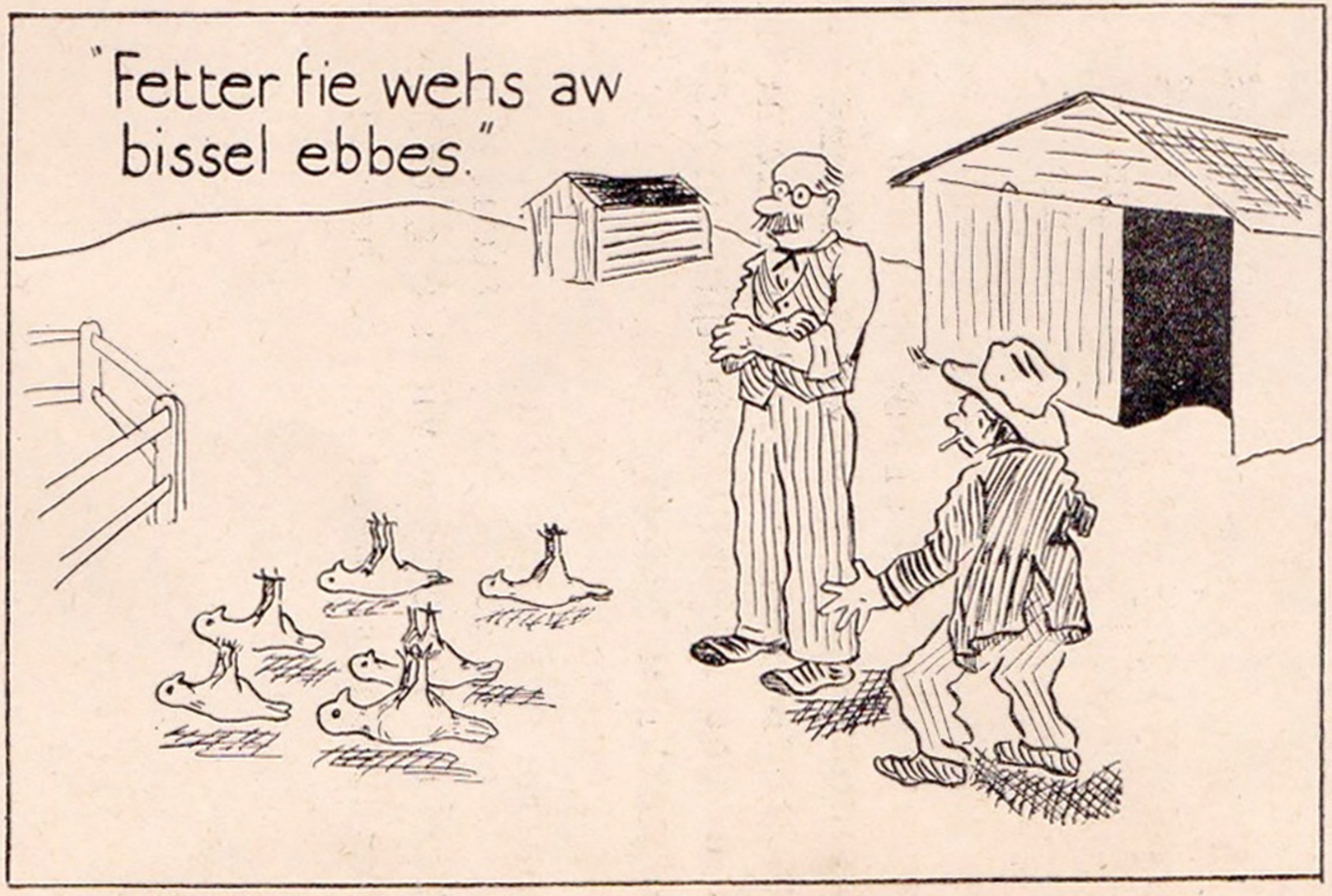
"Ei," sahgt er, "sell ferges ich sei leve net. Ich war on selle leicht. Ich war ehns fun de drehr."


"Teacher, der
Parre Himmelreich
mus naus."

NET NOTWENNICH

Wie der Parre Himmelreich noch lettich war is er ons schul haus wu sei alde schul gholte hot. Er hot sich in die schul shtup ghuckt tzu de buve. No hot sei alde die schul buve gfrogt, "Wie fiel sin tswee fun fiere?" Es hot kenner geontwart. No hot sie der Charlie lehnich gfrogt. Er hot es aw net gewisst. No hot der Parre Himmelreich sei hond in die heh un hot tswee finger gewisse so os der gleh Charlie sehne set fer die recht ontwart tzu geve. Sei alde hot ihn net gemeind. Ivver dem sahgt der Charlie tzu seine teacher:

"Teacher, der Parre Himmelreich mus naus."


"Fetter fie wehs aw
bissel ebbes."

GSHEITE HINKLE

Die shtorie kumt fun Bareks County.

Es war emol en bauer in Bareks County os en groze drub hinkel ghotte hot. Er hot alle sotte hinkel ghot—welsh-hinkel, guini-hinkel un mischt-hinkel. Die hinkel ware gsheit.

Der Parre is oft tzum bauer kumme. Die hinkel hen es aw gewisst. Alemol os sie gsehne hen os der Parre kumt hen sie sich bullie fershlupt unnich der hinkel-shtall, die sih-ben oder es welshkern heisel.

Die guini-hinkel hen gewatcht un hen der signel geve. Wie sie gsehne hen os der Parre noch dat is hen sie sochtlich gebiebst:

"Tzurick! Tzurick! Er is noch do!"

Wie er fert gonge is hen die welsh-hinkel gegrishe,

"Aurig gut gesse! Aurig gut gesse!"

No hen die mischt-hinkel sicher gfield.

Wie yusht der bauer um der wehg

war ware die hinkel aurig tzahm. Der bauer is fiel getzohe un alemol os er naus on die sheir kumme is hen die hinkel sich uf der bugel gelegt un hen die beh in die heh gshtreckt fer sie tzumme gebunne tzu have.

Mihr deht denke fetter fie deht nicks wisse awer des weist os sie aw die knep hinich de orah hen.

Kenne grigkt!
Kenne grigkt!
Kenne grigkt!

YA, ICH HAB KEN RIEVE!

Es hot ehner die rieve so gegliche. Yusht er hot selvert kenne ghotte. Sei nochbor hot awer en guter krop ghotte.

Eh nocht hot er sei schubkarich raus grickt un is gonge fer sich selvert helfe. Er hot fergesse sei schubkarich tzu schmere. Er is shlo geluffe un sei schubkarich hot gegrishe:

"Rie-ve hoh-le! Rie-ve hoh-le!"

Er is ons feld kumme un war yusht rede fer sich selvert tzu helfe don is er fershtaird ware. No is er ons sphringe gonge. No hot sei schubkarich gegrishe:

"Kenne grigkt! Kenne grigkt! Kenne grigkt!"

"Der DIVEL is
in de Kich!"

KATZE-YAMMER

Die Melinda un der Menass hen en familia ghotte. Sie hen aw en "pet" in de familia ghotte un des war die katz.

Eh owet hen sie die kinner ins bet un no sin sie runner un hen der disch gsetzt fer es morriye esse. Sie hen der buter uf der disch gshteldt un die millich in en blechne kahn uf die sink. Die katz hen sie in de kich gelust. No sin sie ins bet gonge. Sie sin gut eigschloffe un hen gut geruhgtd bis about tswee uhr. No hen sie en aurige tzuht ghairt drunne in de kich. Es hot dunnerlotters geglebert. Es hot gemacht os wie won die saldatah target practise hette. Der Menass is uf gshtonne, hot die huzze aw getzohe un is runner in die kich gshniekt.

Die katz hot sich on die millich gschofft ghotte, is tzu weit in die bleche kahn kumme mit ihrem kup un hot nimme raus gekent. No is sie in de kich rum gechumpt un is hivve un drivve wedder kumme. Des is was so geglebert hot.

Wie der Menass runner kumme is un hot des gsehne war er so aurig fershrucke os er net gewisst hot was tzu du. Er is dopper nei on die shtek gshprunge un hot nuf tzu de Melinda gegrishe:

"Melinda, beht fer dich un die kinner. Der divel is in de kich. Er hot en blechne hernschaul un en hoirricher schwanz."

Ya, eh uhr
un morriye
mus ich ins
sond loch

EN SHTORIE MIT EN LOCH

Der ald Nunnermacher hot hart gschofft. Er is alle owet frie ins bet gonge.

Es hot en yunger mon in de sehme nochborschaft gewohnt un den hot der ald Nunnermacher gut gegliche. Er war oft hinich ihm os er set ihn duch emol sehne kumme. Er hot ihn so oft gfrogt os der yung mon des letich ware is. Er hot gedenkt "den will ich emol fixe."

Eh owet is er tzum alde Nunnermacher fer ihn tzu sehne. Es war tseeh uhr wie der ald Nunnermacher gsaht hot tzum yunge mon:

"Ya, tseeh uhr un morriye mus ich ins sond loch."

Der yung mon hot gedenkt, "ich bleib noch weil."

Die uhr hot elfe gschloge un der ald Nunnermacher hot widder gsaht:

"Ya, elf uhr un morriye mus ich ins sond loch."

Awer der yung mon is net gonge.

Es hot tswelfe gschloge un der ald Nunnermacher hot en grosser almechticher seiftzer getzohe un hot gsaht:

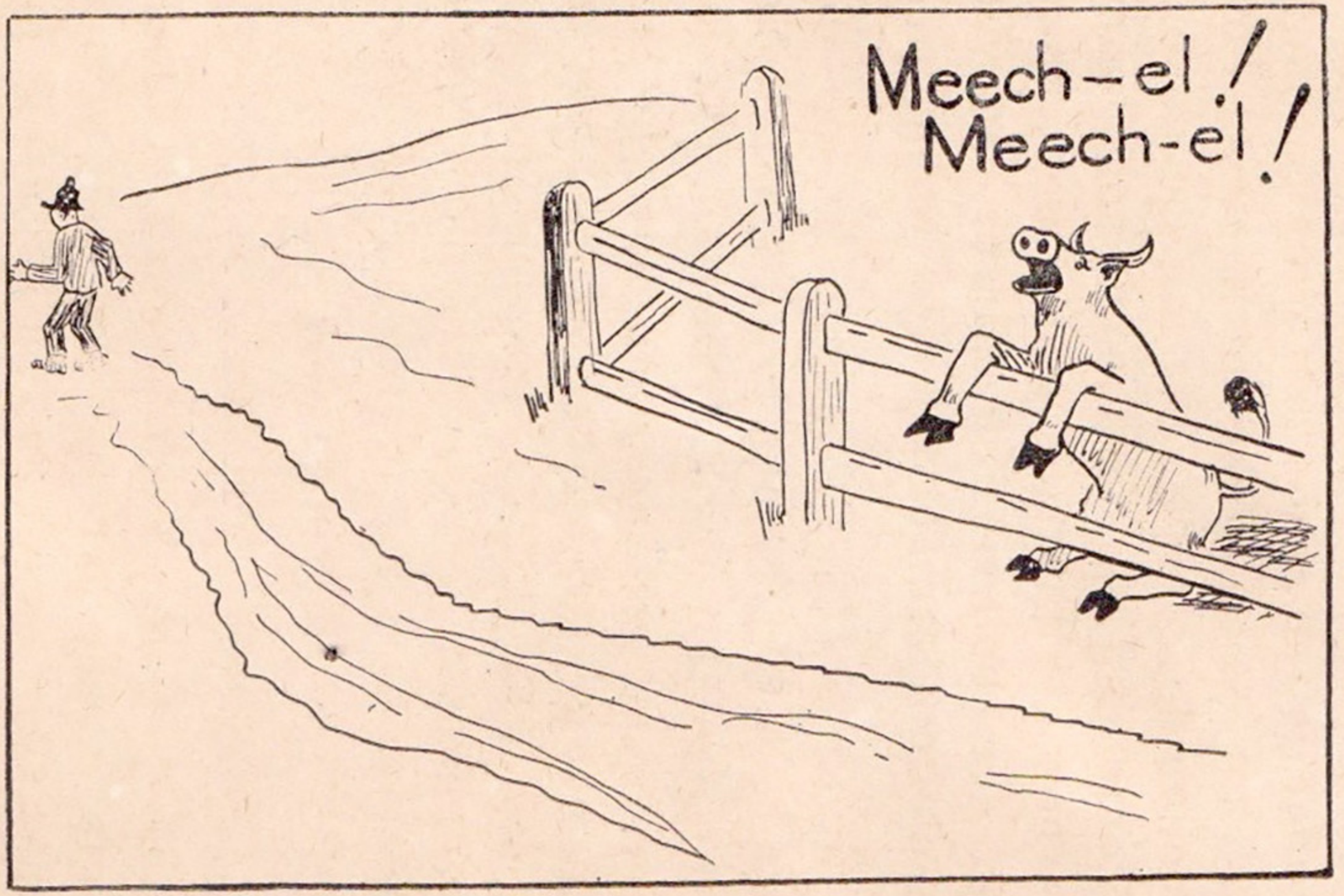
"Ya, tswelf uhr un morriye mus ich ins sond loch."

"Ya?" hot der yung mon gsaht, un hot gedenkt "ich bleib noch en shtun." Un so is er.

Wie es eh uhr gschloge hot is der ald Nunnermacher uf gechumpt un hot eifferich gsaht:

"Ya, eh uhr un morriye mus ich ins sond loch. Won du hehm gehsht blos es licht aus."

Er if ob darrich nuf in sei bet un der yung mon hot es licht aus geblose un is hehm. Noch sem hot der ald Nunnermacher ihn nimme gfrogt fer ihn tzu bsucche.


Meech-el!
Meech-el!

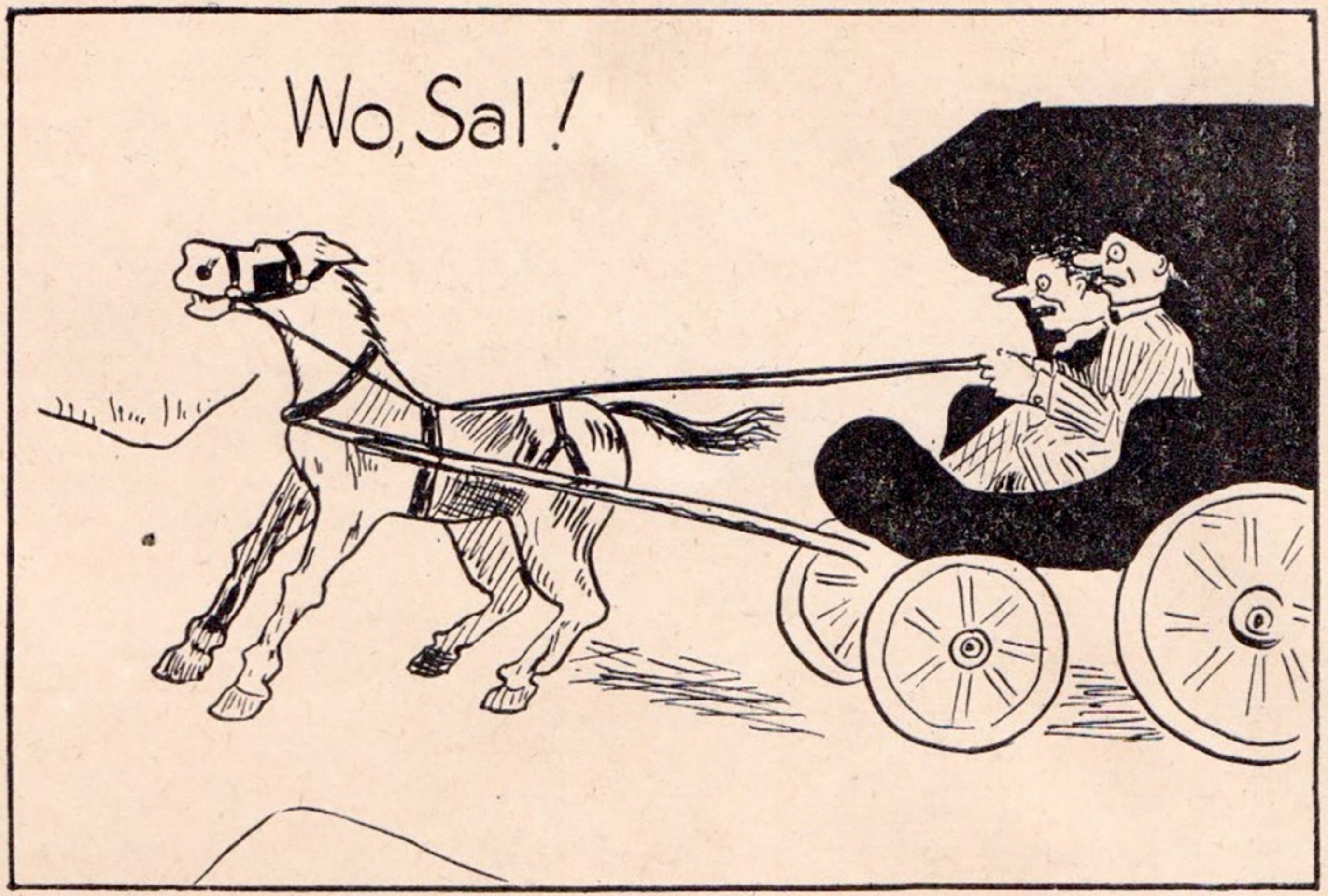
DER WAICHHARTZICH BULL

Er war darrich der Civil War wie der Michael Strobuck in der grieg gonge is fer seine seid raus tzu helfe. Er hot en groze bauerrei ghotte mit blende fie. Des fie hot ihn gut gekent. Alemol os er in der mischt hof kumme is hen die kie sich gshtriche on ihm un der bull is im mischt hof rum gechumpt fer sei lieb tzu weise.

Wie der dag kumme is os der Michael fert in der grieg gemisst hot war der bull aurig drauerich. Er hot om falder gshtonne un hot die lane nunner gegukt fer der Michael fert tzu sehne. Er hot es shier net ferdrahe kenne awer er hot ihm duch "good-bye" geve. Un er hot es aw hertz-saftich gedu wie er geblart hot:

"Meech-el! Meech-el!"

Es hot der Michael aurig schlecht fiele mache fer fert tzu geh wie er ghairt hot os sei bull so fiel denkt fun ihm awer es war tzu sphot. Er hot shunt gelischt ghotte.


Wo, Sal !

FERLEIGHT UN FERLEIGHT NET

Der Jim Sphruzze hot sei alde mar aus em shtall grickt un hot sie in sei wegel gsphant. No is er es shtettl nunner gonge fer die sih barshte delivere.

Uf em hehm wehg hot er die Jul Bull aw gedruffe un hot sie gfrogt fer mit tzu fore. Sie is mit.

Wie sie on die greitz-shtros kumme sin hot die Jul runner gemisst.

"Wo, Sal!" hot der Jim gsaht tzu seine mar.

"Denksht du, Jul, mihr kende correspondе?" frogt der Jim.

"Well," hot sie geontwart, "ich wehs net Jim, denksht du der gaul bleibt so lung shte?"

Ich!
Schtim!!
Demegrawdisch!!!

POLITIKS IS POLITIKS

Der Amandus Ivverrich is geluffe fer schrief uf de Republickan seid. Er war draus om leckshoniere. Er war on etliche bletz un sie hen ihm fersphruche sie dehte shtimme fer ihn. Er is tzum Isaac Schnell kumme un wie er ihn gfrogt hot fer shtimme fer ihn hot der Isaac gsaht:

"Ya gewiss, ich hab de unnere al fersphruche, ich fersphrech dir aw."

Er is negscht tzu de Amy Peifer gonge. Sie hot ihn net gekent. Er hot ihrer gsaht was er will un no hot sie ihn gfrogt tzu was fer politiks os er khaire deht. Er hot ihrer gsaht er war en Republickan. No hot awer die Amy gschpautst.

"En Republickan? Ich hab es letscht emol die Republickans gshtimmt. Sie sin die greschte grafters os die weld hot. Sie psheize tzu fiel won sie in die publick offices kumme. Ich shtim seileve ken Republickan me. No sirrie. Ich shtim Demegrawdisch."

Der Amandus hot gshtonne un hot gut gharricht. Wie sie fertich war hot

er tzu ihre gsaht:

"Ya, awer dehl leut sahe die Deme-grawde dehte so saufe."

"Well," hot die Amy gsaht, "ich wet awer liever gsuffe ware os wie pshisse."

Mei freund loveh des buch; mei feund dun es kritizeise.

Un so is es immer mit alles in dareh weld.

Un now, mei lieve leut, hen ihr des gleh buch gelese. Ihr hen en gute tseit ghotte, ich wehs. Es macht euer leve bissel harlicher—un des is al os ich have will. Auf wiedersehn!

—A. D. STECKEL, Ph. B.